

## **STAGE : LE NÔ ET SES MULTIPLES FACETTES**

### **PARIS, 14-19 et 21-26 AVRIL 2025**

Ce stage sera dirigé par le spécialiste et praticien de nô Richard Emmert (assisté de Paul Ngo Si Xuyen et Karen Twidle de la Compagnie Sangaku)

Le théâtre Nô est un art total mêlant voix, mouvement et instruments, dont la codification remonte à plus de 600 ans, et qui continue à être transmis au Japon dans une lignée ininterrompue depuis, dans le cadre de 5 courants, ou *écoles* de nô, dont l'école Kita est la plus récente.

LE STAGE SE DÉCLINERA EN DEUX TEMPS :

**DU LUNDI 14 AU SAMEDI 19 AVRIL 2025** (4 journées pleines et deux demi-journées)\*  
*Autour du Nô*- atelier de transmission, de pratique et d'exploration des techniques et codes du nô traditionnel japonais. Travail de décomposition des bases fondamentales:

- Le chant (*uta*) au sein d'un chœur
- La danse (*mai*), composée de katas, mouvements élémentaires abstraits
- Le *hayashi*- initiation au rythme et musicalité singulière du nô, travail sur des segments percussifs et dansés (*chū no mai...*)

**DU LUNDI 21 AU SAMEDI 26 AVRIL 2025** (5 journées pleines et une demi-journée)\*

*Les flots du Fleuve*:

Les stagiaires pourront prendre part également à cette deuxième séquence, où les membres de la compagnie Sangaku et des praticiens confirmés travailleront en laboratoire autour de la pièce *Sumidagawa* dans l'original japonais, et à sa transposition en français (sur la base d'extraits choisis traduits par Maxime Pierre):

- Entraînement vocal/corporel/percussif
- Traversée de la pièce en japonais
- Exploration autour d'extraits choisis de la pièce traduits en français par Maxime Pierre et mis en partition par Richard Emmert.
- Mise en mouvement de ces extraits et exploration des variations corporelles entre deux écoles, Kita et Kanze. Dans ce cadre, deux séances de travail pendant la semaine seront ouvertes à un invité extérieur formé à l'école Kanze, Masato Matsuura, acteur de nô et directeur de l'école d'arts martiaux et de nô "Les Deux Spirales". Masato Matsuura fait dialoguer les techniques du nô et des arts martiaux avec les traditions artistiques européennes. Il a interprété et chorégraphié le rôle de Médée dans la pièce de nô en français monté par la Compagnie Sangaku et est intervenu dans les différentes résidences de création de la pièce.

**RICHARD EMMERT**

Professeur émérite de l'Université de Musashino à Tokyo, où il a enseigné le nô et les arts performatifs asiatiques pendant plus de 34 ans.

Né dans l'Ohio (USA), il est instructeur certifié de l'école de nô Kita et a dirigé de nombreux ateliers dans le monde. Fondateur de la compagnie « Theatre Nohgaku », il a composé la partition musicale de nombreuses pièces de nô en anglais, ce qui lui a valu de recevoir le Prix Koizumi en 2019.

Plus récemment, il a composé la musique de *Nô Medea*, nô en français adapté de la Médée de Sénèque (texte de Maxime Pierre), et co-dirigé les ateliers de création et

répétitions du spectacle. Aujourd'hui, il travaille à une mise en nô de la pièce de repertoire *Sumidagawa* en espagnol avec des artistes mexicains, et ébauche une nouvelle collaboration avec Compagnie Sangaku autour d'une version française de la même pièce.

Par ailleurs, Richard Emmert a co-édité de nombreux ouvrages autour du nô (guides de performances de nô, ouvrage sur les masques de nô et kyôgen (avec Hideta Kitazawa), sur le nô japonais interculturel (avec Ashley Thorpe) et continue de disséminer sa connaissance de cet art avec passion et générosité.

### COMPAGNIE SANGAKU

La Compagnie Sangaku, a été fondée à l'initiative de Maxime Pierre en 2022. Elle a pour objectif de transmettre en France les techniques de Nô et de les intégrer dans des créations contemporaines. Le spectacle *Nô Medea*, adapté de Sénèque sur un texte de Maxime Pierre et un livret de Richard Emmert, a été joué à Paris au Théâtre de l'Alliance Française (2023) et au Musée Guimet (2024), ensuite en tournée à Orléans, Arras et Luxembourg (Festival Rainy Days 2024).

### CONDITIONS :

Le stage est ouvert à toute personne intéressée par une exploration approfondie de cet art millénaire. Bien qu'il soit particulièrement utile à celles et ceux qui ont déjà une pratique scénique (comédien.nes, danseur.euse.s, chanteur.euse.s, musicien.ne.s) aucune expérience de théâtre, musique ou de langue japonaise préalable n'est nécessaire. Le stage étant donné principalement en anglais, une connaissance de cette langue est souhaitable (une traduction et des explications pourront être fournies au besoin). L'atelier aura lieu à Paris dans le 19ème arrondissement, les frais de voyage, de repas et de séjour seront à la charge des participants.

Pour toute question, et pour candidater, veuillez envoyer votre CV et une lettre de motivation à: [sumidagawa.sangaku@gmail.com](mailto:sumidagawa.sangaku@gmail.com)

Date limite de dépôt de candidatures: **30 mars 2025**

Stage ouvert à 12 participants maximum

Tarif plein : 440 Euros

Tarif intermittent/étudiant/autre (préciser): 300 Euros

\*horaires définitifs à préciser ultérieurement

Lieu du stage: Studio La Casa, 11 All. Darius Milhaud, 75019 Paris

